

ProFem®

Instructions for use (E)
Gebruiksaanweisung (DE)
Instructions d'utilisation (F)
Instructies voor gebruik (NL)
Brugsanvisning (DK)
Käyttöohjeet (FI)

Instructions for use (E)
for Silicone vaginal pessaries, type:
Cube pessary, no Drains
Cube pessary, with Drains

Indications for use

Flexible silicone pessaries of the above types are used to alleviate symptoms of uterine prolapse (prolapse symptoms), cystocele or rectocele.

Contraindications

The use of pessaries is contraindicated in patients with acute infections of the genital tract, pelvic inflammatory disease or endometriosis.

Caution

This medical device should only be used on the instructions or prescription of a healthcare professional. Avoid any use of force when inserting or removing the pessary into the vagina. Improper use of pessaries can cause abrasion of the vaginal walls and ulceration. Pessaries are intended for use on one patient and are not to be used on multiple patients. The first time the pessary is used, the patient and doctor should insert it together. Clarify pessary use during sexual activity.

Application
Before fitting and insertion, the doctor will determine the correct pessary through a general pelvic examination. She/he should determine if the patient requires oestrogen therapy before prescribing a pessary.

Generally, it may be more comfortable for the patient to use a vaginal lubricant before inserting the pessary. Pessary fitting kits are a valuable aid in choosing the right size and type of pessary.

When fitting a pessary, the doctor will ensure that the patient is instructed in cleaning, insertion and removal. The patient should have performed these tasks before the first follow-up visit. It should also be noted that any discomfort should be reported to the doctor immediately.

The doctor will ensure within 24 to 48 hours that the patient is not allergic to pessaries. This includes examining the vagina and asking if the patient has experienced any discomfort, irritation, pressure, tenderness or unusual vaginal discharge. It is determined whether there has been any improvement in the patient's personal symptoms.

Insertion

1.Familiarise yourself with the use of the pessary before using it for the first time.
2.Squeeze or fold the pessary (2) and gently insert it into the vaginal opening (3).
3.After the pessary has passed through the vaginal opening, release it so that it expands to its original shape.
4.Gently push the pessary towards the cervix (4).
5.When it is in the correct position, you should be able to insert a finger between the pessary and the vaginal wall. This distance ensures appropriate comfort and prevents pressure damage.
6.After insertion, the pessary should remain permanently in position when standing, sitting, kneeling or bending. It should not be uncomfortable for you to wear during any of these routine activities.
7.Should an allergic reaction, discomfort, irritation, pressure or unusual discharge occur after insertion of the pessary, the patient should consult her doctor immediately.
8.The cube pessary should be removed daily, preferably in the evening and re-inserted in the morning.

Remove

1.Losen the pessary. Caution: When removing the cube pessary it is important to break the suction of the cube to easily remove it and to minimise risks to the vaginal wall. Use a finger to break the suction on each side of the cube. Then with one finger inserted between the vaginal wall and the cube, and, one finger through the loop, tilt the cube down to make it easier to remove.
2.To pull out the pessary, gently push it forward towards the vaginal entrance. When the pessary is accessible, squeeze it and gently pull it out (5).

Cleaning
For cleaning, the pessary should be removed regularly. To do this, clean the pessary only with soapy water that is not too hot and then rinse carefully with warm water.

Safety Control Check

Check the pessary regularly for cracks and damage! Replace the defective pessary with a new one immediately, as it can no longer be cleaned properly.

Recommendation

Patient and doctor should make appointments for follow-up examinations early.

For more information and our local distributors visit: **www.profem.eu**



1. Washing hands

2. Squeeze or fold the pessary

Gebruiksaanweisung (DE)
für Vaginalpessare aus Silikon, Typ:
Würfel Pessary, ohne Perforation
Würfel Pessary, mit Perforation

Indikationen Flexible Silikonpessare der o.g. Typen werden eingesetzt, um Symptome eines Uterusprolaps (Senkungsbeschwerden), einer Zystozele oder einer Rektozele abzuschwächen.

Kontraindikationen Die Anwendung von Pessaren ist kontraindiziert bei Patientinnen mit akuten Infektionen des Genitaltraktes, bei Unterleibsentzündungen oder einer Endometriose.

Vorsicht Der Einsatz dieses medizinischen Hilfsmittels sollte nur auf Anweisung oder Verordnung medizinischen Fachpersonals erfolgen. Vermeiden Sie jegliche Gewaltanwendung beim Einführen oder Entfernen des Pessars in die Vagina. Unsachgemäßer Gebrauch der Pessare kann zu Abrasionen der Scheidewandé und Geschwürbildungen führen. Pessare sind für die Anwendung bei einer Patientin bestimmt und werden nicht steril geliefert. Beim ersten Mal sollte das Pessar gemeinsam von Patientin und Ärztin*Arzt eingesetzt werden. Klären Sie die Pessaranwendung während sexueller Aktivität.

Anwendung Vor dem Anpassen und Einführen bestimmt die*r Ärztin*Arzt durch eine allgemeine Untersuchung des Beckens das richtige Pessar. Sie*Er sollte feststellen, ob bei der Patientin eine Östrogentherapie erforderlich ist, bevor ein Pessar verschrieben wird.

Generell kann es für die Patientin komfortabler sein, vor dem Einführen des Pessars ein Vaginalgleitmittel zu nutzen. Pessar-Anpassungssets sind eine wertvolle Hilfe bei der Auswahl jh*er Größe und Typ des richtigen Pessars.

Die*Der Ärztin*Arzt stellt beim Anpassen eines Pessars sicher, dass die Patientin bzgl. des Reinigens, Einführens und Herausnehmens unterwiesen wird. Die Patientin sollte diese Aufgaben vor der ersten Nachfolgeuntersuchung durchgeführt haben. Zudem ist* darauf hinzuweisen, das jegliches Unbehagen der*dem Ärztin*Arzt sofort zu melden ist.

Die*Der Ärztin*Arzt stellt innerhalb von 24 bis 48 Stunden sicher, dass die Patientin nicht gegen Pessare allergisch ist. Dieses beinhaltet die Untersuchung der Vagina und Fragen, ob die Patientin Unbehagen, Reizung, Druck, Schmerzempfindlichkeit oder ungewöhnlichen Vaginalausfluss gespürt hat. Es wird festgestellt, ob es eine Verbesserung der persönlichen Symptome der Patientin gegeben hat.

Einsetzen
1.Machen Sie sich mit der Anwendung des Pessars vertraut, bevor Sie dieses zum ersten Mal nutzen.
2.Drücken oder falten Sie das Pessar zusammen (2) und führen es vorsichtig in den Scheideneingang ein. (3)
3.Nachdem das Pessar den Scheideneingang passiert hat, lassen Sie es los, sodass es sich auf seine ursprüngliche Form ausdehnt.
4.Schieben Sie das Pessar vorsichtig zum Gebärmutterhals. (4)
5.Wenn es sich in der richtigen Position befindet, sollten Sie einen Finger zwischen Pessar und Scheidewand einfügen können. Dieser Abstand stellt einen entsprechenden Komfort sicher und verhindert Druckschäden.
6.Nach dem Einsetzen sollte das Pessar beim Stehen, Setzen, beim Knien oder Beugen dauerhaft in der Position bleiben. Es sollte für Sie bei keiner dieser Routineaktivitäten unkomfortabel zu tragen sein.
7.Sollten nach Einsetzen des Pessars eine allergische Reaktion, Unbehagen, Irritationen, Druck oder ungewöhnlicher Ausfluss auftreten, so ist die Patientin gehalten, umgehend ihre*ihren Ärztin*Arzt aufzusuchen.
8.Das Würfelpessar sollte täglich, vorzugsweise abends entfernt und morgens wieder eingesetzt werden.

Entfernen
1.Lösen Sie das Pessar. Achtung! Beim Entfernen des Würfelpessars ist es wichtig, den Sog des Würfels zu unterbrechen, um ihn leicht entfernen zu können und die Verletzungsgefahr für die Scheidewand zu minimieren. Unterbrechen Sie mit einem Finger den Sog auf jeder Seite des Würfels. Führen Sie dann einen Finger zwischen Scheidewand und Würfel und einen Finger durch die Schlaufe und kippen Sie den Würfel nach unten, um ihn leichter entfernen zu können.
2.Schieben Sie zum Herausziehen des Pessars dieses vorsichtig nach vorne in Richtung Scheideneingang. Wenn das Pessar erreichbar ist, drücken Sie es zusammen und ziehen es vorsichtig heraus. (5)

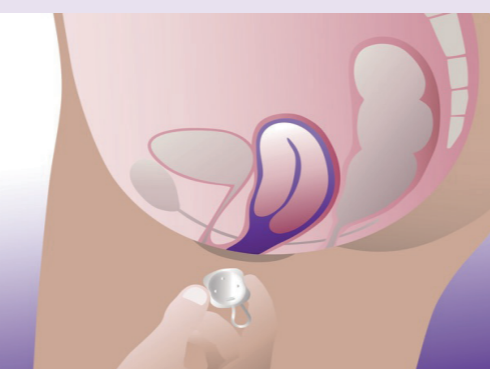
Reinigung Zur Reinigung sollte das Pessar regelmäßig entfernt werden. Dazu das Pessar ausschließlich mit nicht zu heißer Seifenlauge säubern und anschließend sorgsam mit warmem Wasser abspülen.

Sicherheit Kontrolle Überprüfung Kontrollieren Sie regelmäßig das Pessar auf Risse und Beschädigungen! Tauschen Sie das fehlerhafte Pessar umgehend gegen ein neues aus, da dieses nicht mehr ordnungsgemäß gereinigt werden kann.

Empfehlung Patientin und Ärztin*Arzt sollten frühzeitig Termine für Nachfolgeuntersuchungen ausmachen.

Für weitere Informationen und unsere Vertriebspartner vor Ort besuchen Sie: **www.profem.eu**

CH REP
CH I REP



2. Squeeze or fold the pessary

3. Gently insert into the vaginal opening and push towards cervix

Instructions d'utilisation (F)
pour pessaires vaginaux en silicone, type:
Pessaire cubique, non perforaté
Pessaire cubique, perforé

Indicaties Flexibele siliconen pessariums van de types ci-dessus sont utilisés pour soulager les symptômes du prolapsus utérin du 1er au 3e degré (symptômes du prolapsus).

Contreindications

L'utilisation de pessaires est contreindiquée chez les patientes souffrant d'infections aiguës du tractus génital, de maladies inflammatoires pelviennes ou d'endométriose.

Attention

Ce dispositif médical ne doit être utilisé que sur les instructions ou la prescription d'un professionnel de santé. Évitez tout recours à la force lors de l'insertion ou du retrait du pessaire dans le vagin. Une utilisation incorrecte des pessaires peut entraîner une abrasion des parois vaginales et des ulcérations. Les pessaires sont destinés à être utilisés sur une seule patiente et ne sont pas fournis stériles. La première fois que le pessaire est utilisé, la patiente et le médecin doivent l'insérer ensemble. Clarifiez l'utilisation du pessaire pendant l'activité sexuelle.

Application

Avant la mise en place et l'insertion, le médecin déterminera le pessaire adéquat par un examen pelvien général. Il doit déterminer si la patiente a besoin d'une oestrogénothérapie avant de lui prescrire un pessaire.

En général, il peut être plus confortable pour la patiente d'utiliser un lubrifiant vaginal avant d'insérer le pessaire. Les kits d'adaptation de pessaire sont une aide précieuse pour choisir la bonne taille et le bon type de pessaire.

Lors de la mise en place d'un pessaire, le médecin veillera à ce que la patiente reçoive des instructions sur le nettoyage, l'insertion et le retrait. La patiente doit avoir effectué ces tâches avant la première visite de suivi. Il convient également de noter que toute gêne doit être signalée immédiatement au médecin.

Le médecin s'assurera dans les 24 à 48 heures que la patiente n'est pas allergique aux pessaires. Il examine le vagin et demande à la patiente si elle a ressenti une gêne, une irritation, une pression, une sensibilité ou des pertes vaginales inhabituelles. On détermine s'il y a eu une amélioration des symptômes personnels de la patiente.

Insertion

1.Familiarisez-vous avec l'utilisation du pessaire avant de l'utiliser pour la première fois.
2.Pressez ou pliez le pessaire (2) et insérez-le doucement dans l'ouverture vaginale. (3)
3.Après le passage du pessaire dans l'ouverture vaginale, relâchez-le pour qu'il reprenne sa forme initiale.
4.Poussez doucement le pessaire vers le col de l'utérus. (4)
5.Lorsqu'il est dans la bonne position, vous devez pouvoir insérer un doigt entre le pessaire et la paroi vaginale. Cette distance assure un confort approprié et évite les dommages dus à la pression.
6.Après son insertion, le pessaire doit rester en permanence en place lorsque vous êtes debout, assise, à genoux ou penchée. Il ne doit pas être inconfortable pour vous lors de ces activités de routine.
7.Si une réaction allergique, une gêne, une irritation, une pression ou un écoulement inhabituel surviennent après l'insertion du pessaire, la patiente doit consulter immédiatement son médecin.
8. Le pessaire cubique doit être retiré quotidiennement, de préférence le soir, puis remis en place le matin.

Retirer

1.desserer le pessaire. Attention! Lors du retrait du pessaire cubique, il est essentiel de cesser la création du vide dans le cube pour faciliter son retrait et réduire le risque de lésion de la paroi vaginale. Interrompez le vide en utilisant un doigt de chaque côté du cube. Ensuite, insérez un doigt entre la paroi vaginale et le cube, tout en plaçant un autre doigt à travers la boucle. Inclinez ensuite le cube vers le bas pour le retirer plus facilement. 2.Pour retirer le pessaire, poussez-le doucement vers l'avant, vers l'entrée du vagin. Lorsque le pessaire est accessible, serrez-le et retirez-le doucement. (5)

Nettoyage

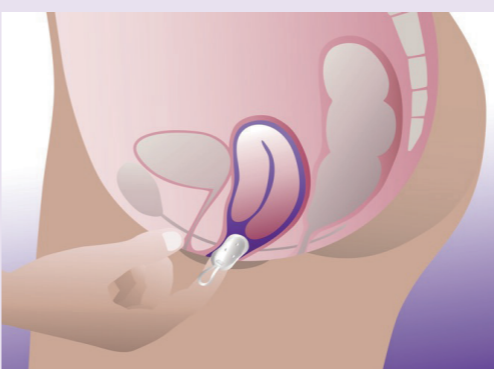
Pour le nettoyage, le pessaire doit être retiré régulièrement. Pour cela, nettoyez le pessaire exclusivement avec de l'eau savonneuse pas trop chaude et le rincez ensuite soigneusement à l'eau chaude.

Contrôle de sécurité
Vérifiez régulièrement que le pessaire n'est pas fissuré ou endommagé ! Remplacez immédiatement le pessaire défectueux par un nouveau, car il ne peut plus être nettoyé correctement.

Recommendation
La patiente et le médecin doivent prendre rapidement des rendez-vous pour les examens de suivi.

Pour plus d'informations et pour connaître nos distributeurs locaux, rendez-vous sur: **www.profem.eu**

SAYCO PTY LTD. (AU)
Unit 5/260 Wickham Road
Moorabbin Victoria 3169
Tel. +61 3 9553 2700



3. Gently insert into the vaginal opening and push towards cervix

Instructies voor gebruik (NL)
voor Silicone vaginale pessariums, type:
Cube pessarium, zonder perforatie
Cube pessarium, met perforatie

Indicaties Flexibele siliconen pessariums van de bovengenoemde types worden gebruikt om de symptomen van 1e-3e graads baarmoedervezzakking (vezzakingsverschijnselen) te verlichten.

Contra-indicaties

Het gebruik van pessariums is gecontra-indiceerd bij patienten met acute infecties van het geslachtsorgaan, bekkenontstekingsziekte of endometriose.

Voorzichtig

Dit medicische hulpmiddel mag alleen worden gebruikt volgens de instructies of voor schrift van een arts. Vermijd elk gebruik van geweld bij het inbrengen of verwijderen van het pessarium in de vagina. Onjuist gebruik van pessaria kan beschadiging van de vaginale wanden en ulceratie veroorzaken. Pessaria zijn bedoeld voor gebruik bij één patiënt en worden niet steriel geleverd. De eerste keer dat het pessarium wordt gebruikt, moeten de patiënt en de arts het samen inbrengen. Verduidelijk pessariumgebruik tijdens seksuele activiteit.

Toepassing

Voor het aanmeten en inbrengen bepaalt de arts het juiste pessarium door middel van een algemeen bekkenonderzoek. Hij/zij moet bepalen of de patiënt een oestrogeentherapie nodig heeft alvorens een pessarium voor te schrijven. Over het algemeen kan het voor de patiënt comfortabeler zijn om een vaginaal glijmiddel te gebruiken voordat het pessarium wordt ingebracht. Pessarium paspakketten zijn een waardevol hulpmiddel bij het kiezen van de juiste maat en het juiste type pessarium. Bij het plaatsen van een pessarium zal de arts ervoor zorgen dat de patiënt instructies krijgt voor het schoonmaken, inbrengen en verwijderen. De patiënt moet deze taken hebben uitgevoerd vóór het eerste follow-up bezoek. Ook moet worden opgemerkt dat elk ongemak onmiddellijk aan de arts moet worden gemeld.

De arts controleert binnen 24 tot 48 uur of de patiënt niet allergisch is voor pessaria. Hierbij wordt de vagina onderzocht en wordt gevraagd of de patiënt ongemak, irritatie, druk, gevoeligheid of ongewone vaginale afscheiding heeft ervaren. Er wordt vastgesteld of er enige verbetering is opgetreden in de persoonlijke symptomen van de patiënt.

Inbrengen

1.Maak uzelf vertrouwd met het gebruik van het pessarium voordat u het voor de eerste keer gebruikt.
2.Knijp of vouw het pessarium samen (2) en breng het voorzichtig in de vaginale opening. (3)
3.Nadat het pessarium door de vaginale opening is gegaan, laat u het los zodat het uitzet tot zijn oorspronkelijke vorm.
4.Duw het pessarium voorzichtig naar de baarmoederhals toe. (4)
5.Als het zich in de juiste positie bevindt, moet u een vinger tussen het pessarium en de vaginawand kunnen steken. Deze afstand zorgt voor het juiste comfort en voorkomt drukschade.
6.Na het inbrengen moet het pessarium permanent op zijn plaats blijven als u staat, zit, knielt of buigt. Het mag voor u niet oncomfortabel zijn om te dragen tijdens deze routineactiviteiten.
7.Als er na het inbrengen van het pessarium een allergische reactie, ongemak, irritatie, druk of ongewone afscheiding optreedt, moet de patiënte onmiddellijk haar arts raadplegen.
8. Het cube pessarium moet bij voorkuur , s avonds verwijderd worden en , s morgens weer ingevoerd.

Verwijderen

1.Maak de pessarium los. Let op! Bij het verwijderen van het pessarium is het belangrijk de zuiging van de cube door langzaam uit te halen om minimale risico's aan de vaginale wand te voorkomen. Gebruik de vingers aan beide zijden van de cuve om zuiging te voorkomen. Daarna een vinger inbrengen tussen de vaginale wand en de cube, en een vinger door de lus en draai de cube naar beneden om deze beter te kunnen verwijderen. 2.Om het pessarium eruit te trekken, duwt u het voorzichtig naar voren in de richting van de vaginale ingang. Als de pessarium toegankelijk is, knijp er dan in en trek hem er voorzichtig uit. (5)

Reiniging

Het pessarium moet regelmatig worden verwijderd voor reiniging. Maak hiervoor de pessarium alleen schoon met niet te heet zeepwater of met daarna zorgvuldig af met warm water.

Veiligheidscontrole

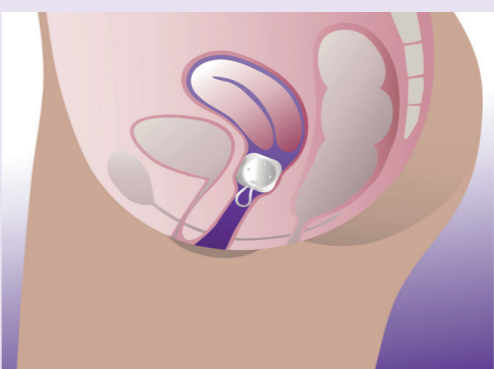
Controleer het pessarium regelmatig op scheurlijnes en beschadigingen! Vervang het defecte pessarium onmiddellijk door een nieuw, omdat het niet meer goed gereinigd kan worden.

Aanbeveling

Patiënt en arts moeten vroegtijdig afspraken maken voor vervolgenderzoeken.

Ga voor meer informatie en onze lokale distributeurs naar: **www.profem.eu**

Distributie:
Sayco Europe GmbH (DE)
Posener Straße 46
74321 Bietigheim-Bissingen



4. Correct positioning of the pessary

5. Loosen the pessary and remove gently

Brugsanvisning (DK)
til vaginale pessarer af silikone, type:
Kubepessar uden drænegåhuller
Kubepessar med drænegåhuller
Indikationer:

Flexibele silikonpessarer af ovennævnte typer anvendes til at lindre symptomer på 1.-3. grads uterusprolaps (prolaps-symptomer).

Kontraindikationer

Brugen af pessar er kontraindiceret hos patienter med akutte infektioner i kønsorganerne, bækkenbetændelse eller endometriose.

Advarsel

Dette medicinske udstyr må kun anvendes efter instruktion eller recept fra en sundhedsperson. Undgå enhver brug af magt ved indsættelse eller fjernelse af pessaret i vagina. Ukorrekt brug af pessar kan forårsage slid på vaginalvæggene og sårdannelse. Pessarer er beregnet til brug på én patient og leveres ikke steril. Første gang pessaret anvendes, skal patienten og lægen indsætte det sammen. Afklar brugen af pessar under seksual aktivitet. Kube fjernes ved sex med penetration.

Ansøgning

Før tilpasningen og indsættelsen bestemmer sundhedspersonen det korrekte pessar ved en generel undersøgelse af bækkenet. Hun/han bør afgøre, om patienten har brug for østrogenbehandling, før hun/han ordinerer et pessar.

Generelt kan det være mere behageligt for patienten at bruge et vaginalt glidemiddel, før pessaret indsættes. Pessartilpasningssetet er en værdifuld hjælp til at vælge den rigtige størrelse og type pessar.

Når et pessar anbringes, sørger lægen for, at patienten bliver instrueret i rengøring, indsættelse og fjernelse af pessaret. Patientens skal have udført disse opgaver inden det første opløgningsbesøg. Det skal også bemærkes, at ethvert ubehag skal rapporteres til lægen med det samme.

Lægen vil inden for 24 til 48 timer sikre sig, at patienten ikke er allergisk over for pessar. Dette omfatter en undersøgelse af skeden og spørgsmål om patienten har oplevet ubehag, irritation, tryk, ømhed eller usædvanligt udflåd fra skeden. Det afgøres, om der er sket en forbedring af patientens personlige symptomer.

Indsættelse

1.Gørd dig bekendt med brugen af pessaret, før du bruger det første gang.
2.Klem eller fold pessaret (2) og indsæt det forsigtigt i den vaginale åbning. (3)
3.Når pessaret har passeret gennem skedeåbningen, skal du slippe det, så det udvider sig til sin oprindelige form.
4.Skub forsigtigt pessaret mod livmoderhalsen. (4)
5.Når det er i den rigtige position, skal du kunne føre en finger ind mellem pessaret og skedevæggen. Denne afstand sikrer passende komfort og forhindrer trykskader.
6.Efter indsættelse skal pessaret forblive permanent i sin position, når du står, sidder, knæler eller bøjer dig. Det bør ikke være ubehageligt for dig at bære det under nogen af disse rutineaktiviteter.
7.Skulle der opstå en allergisk reaktion, ubehag, irritation, tryk eller usædvanlig udflåd efter indsættelse af pessaret, skal patienten straks kontakte sin læge.
8. Terringpessaret skal fjernes dagligt, helst om aftenen, og genindsættes om morgenen.

Fjern

1.Løsn pessaret. Forsigtigt! Når terringpessaret fjernes, er det vigtigt at bryde suget af terringen for nemt at fjerne det og minimere risikoen for skader på skedevæggen. Brug en finger til at bryde suget på hver side af terringen. Placer derefter en finger mellem skedevæggen og terringen og stik en finger gennem løkken og vip terringen, så den er lettere at fjerne. 2.For at trække pessaret ud skal du skubbe det forsigtigt fremad mod skedeindgangen for at trække det ud. Når pessaret er tilgængeligt, skal du klemme det sammen og forsigtigt trække det ud. (5)

Rengøring

Pessaret skal fjernes regelmæssigt for at blive rengjort. Rengør pessaret kun med sæbevand, der ikke er for varmt, og skyl derefter omhyggeligt med varmt vand.

Kontrol af sikkerhedskontrol

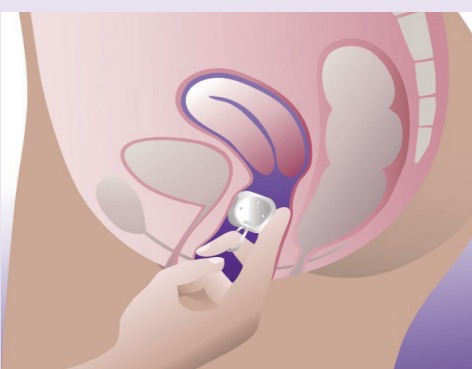
Kontroller pessaret regelmæssigt for revner og skader! Udskift straks det defekte pessar med et nyt, da det ikke længere kan rengøres korrekt.

Anbefaling

Patienten og lægen bør tidligt aftale tid til opløsning og undersøgelse.

Du kan finde flere oplysninger og vores lokale distributører på: **www.profem.eu**

GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD. Second Floor A No. 6, Lianhua Port Industrial Zone Lotus Mountain Bonded Area,



5. Loosen the pessary and remove gently

6. Loosen the pessary and remove gently

Käyttöohjeet (FI)
silikonista valmistetuille pessareille, tyyppi:
Kuutiopessari,
Kuutiopessari
Reiällinen Kuutiopessari

Käyttöaiheet

Edellä mainittuja joustavia silikonipessareita käytetään lievittämään 1.-3. asteen kohdunlaskeumairoita.

Käytön vasta-aiheet

Pessaria ei saa käyttää akuutin sukuelininfektion, lantion tulehduks sairauden tai endometriosisin aikana.

Varoitus

Tätä lääkinnällistä laitetta saa käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisten ohjeiden tai määräyksen mukaisesti. Vältä voimankäyttöä, kun asetat tai poistat pessaria. Pessariin vireellisiin käyttö voi aiheuttaa emättimen seinämien hankautumista ja haavaumaia. Pessari on tarkoitettu vain henkilökohtaiseen käyttöön, eikä niitä toimiteta sterileinä.

Kun pessaria käytetään ensimmäistä kertaa, poitaan ja lääkärin on asetettava se yhdessä. Selvitä pessariin käyttö seksin aikana.

Pessariin valinta

Ennen sovitamista ja asettamista lääkäri määrittää sopivan pessariin sisältömuokmuksen avulla. Tällöin arvioidaan myös, tarvitsseeko potilas estrogeeniholtoa ennen pessariin käyttöä.

Liukuvuolteen käyttö tekee yleensä pessariin asettamisesta miellyttävämpää. Pessariin sovitusselit ovat arvokas apu oikeankokoisen ja -tyyppisen pessariin valinnassa.

Pessaria sovitteessaan lääkäri varmistaa, että potilaista opastetaan pessariin puhdistamisessa, asettamisessa ja poistamisessa. Potilaan olisi hyvä suorittaa nämä tehtävät ennen ensimmäistä seurantakäyntiä. Pessaria käytettäessä kaikista epämuokavista tuntemuksista on ilmoitettava lääkarille välittömästi.

Lääkäri varmistaa 24-48 tunnin kuluessa, että potilas ei ole allerginen pessareille. Tähän kuuluu emättimen tutkiminen ja tiedustelu onko potilas kokenut epämuokavuutta, ärsytystä, paineen tunnetta, arkuutta tai epätavallista vuotoa. Samalla selvitetään, onko potilaan henkilökohtaisissa oireissa tapahtunut parannusta.

Asettaminen

1.Perehydy pessariin käyttöön ennen ensimmäistä käyttökertaa. 2.Purista tai taiait pessaria (2) ja työnnä se varovasti emättimen aukkoon. (3)
3.Kun pessari on kulkenut emättimen aukon läpi, vapauta se, jotta se laajenee alkuperäiseen muotoon.
4.Työnnä pessaria varovasti kohti kohdunusta. (4)
5.Kun pessari on oikeassa asennossa, sinun pitäisi pystyä asettamaan sormi pessariin ja emättimen seinänmän väliin. Tällöin pessari on oikean kokoinen, mukava käyttää ja vältytään painevaurioilta.
6.Asettamisen jälkeen pessariin tulisi pysyä paikallaan seistessä, istuessa, polvistuttaessa tai kumartuessa. Pessariin käyttäminen ei saisi tuntua epämuokavalla minkään tällaisen tavanomaisen liikkeen aikana.
7.Jos pessariin asettamisen jälkeen ilmenee allerginen reaktio, epämuokavuutta, ärsytystä, paineen tunnetta tai epätavallista vuotoa, on otettava välittömästi yhteyttä lääkäriin.
8.Kuutiopessari poistetaan päivittäin, mieluiten illalla ja asetetaan takaisin paikoilleen aamulla.

Poistaminen

1.Vapauta pessariin asettamalla sormi varovasti emättimen seinämän ja pessariin väliin. HUOM! Kun kuutiopessari poistetaan, on tärkeää vapauttaa kuutiopessariin imu emättimen seinämästä, jotta kuutio olisi helppo poistaa ja minimoida limakalvovauriot. Käytä sormia vapauttamaan imu kuution jokaiselta sivulta. Laita sitten sormi kuution ja emättimen seinämän väliin, toinen sormi kuution siirukkahti ja kallista kuutiota aitaspään saadaksesi sen helpommin poistettua. 2.Vedä pessari ulos hirtuttamalla sitä varovasti eteenpäin kohti emättimen suuaukkoa. Kun pessariista saa kunnon otteen, purista sitä kokoon ja vedä se varovasti ulos. (5)

Puhdistus

Pessari on poistettava säännöllisesti puhdistusta varten. Puhdista pessari vain saippuavedellä, joka ei ole liian kuumaa, ja huuhtele sitten huolellisesti lämpimällä vedellä.

Kunnon tarkastaminen

Tarkista pessari säännöllisesti halkeamien ja vaurioiden varalta! Vaihda vialliinen pessari välittömästi uuteen, koska sitä ei voi enää puhdistaa kunnolla.

Käytösuositus

Potilaan ja lääkärin on hyvä sopia seuranta tutkimukset hyvässä ajoin.

Lisätietoja ja paikalliset jakelijamme löytyvät osoitteesta: **www.profem.eu**


Shilou Town Panyu District, Guangzhou China www.famebiology.com

ProFem



Istruzioni per l'uso (I)
Instrucciones de uso (ES)
Instrukcja uzytkowania (PL)
Használati utasítás (HU)
Bruksanvisningar (SE)
Instruksjoner for bruk (NO)


Istruzioni per l'uso (I) per i pessari vaginali in silicone, tipo: Pessario a cubo, non perforato Pessario a cubo, perforato
Indicazioni I pessari flessibili in silicone dei tipi sopra descritti sono utilizzati per alleviare i sintomi del prolasso uterino di 1°-3° grado (sintomi del prolasso).
Controindicazioni I uso dei pessari è controindicato nelle pazienti con infezioni acute del tratto genitale, malattia infiammatoria pelvica o endometriosi.
Attenzione Questo dispositivo medico deve essere utilizzato solo su indicazione o prescrizione di un operatore sanitario. Evitare l'uso della forza quando si inserisce o si rimuove il pessario in vagina. L'uso improprio dei pessari può causare l'abrasione delle pareti vaginali e l'ulcerazione. I pessari sono destinati all'uso su una sola paziente e non sono forniti sterili.
La prima volta che si usa il pessario, la paziente e il medico devono inserirlo insieme. Chiarire l'uso del pessario durante l'attività sessuale.
Applicazione Prima dell'applicazione e dell'inserimento, il medico determinerà il pessario corretto attraverso un esame pelvico generale. Prima di prescrivere un pessario, il medico dovrà stabilire se la paziente necessita di una terapia estrogenica.
In genere, può essere più comodo per la paziente usare un lubrificante vaginale prima di inserire il pessario. I kit per l'applicazione del pessario sono un valido aiuto nella scelta della misura e del tipo giusto di pessario.
Quando si applica un pessario, il medico si assicura che la paziente sia istruita sulla pulizia, l'inserimento e la rimozione. La paziente dovrebbe aver eseguito queste operazioni prima della prima visita di controllo. Va inoltre ricordato che qualsiasi disagio deve essere segnalato immediatamente al medico.
Entro 24-48 ore il medico si accerterà che la paziente non sia allergica ai pessari. Esamina la vagina e chiede se la paziente ha avvertito fastidio, irritazione, pressione, tenerezza o perdite vaginali insolite. Si determina se c'è stato un miglioramento dei sintomi personali della paziente.
Inserimento 1.Familiarizzare con l'uso del pessario prima di utilizzarlo per la prima volta. 2.Stringere o piegare il pessario (2) e inserirlo delicatamente nell'apertura vaginale. (3) 3.Dopo che il pessario ha attraversato l'apertura vaginale, rilasciarlo in modo che si espanda alla sua forma originale. 4.Spingere delicatamente il pessario verso la cervice. (4) 5.Quando è in posizione corretta, si dovrebbe poter inserire un dito tra il pessario e la parete vaginale. Questa distanza garantisce un comfort adeguato ed evita danni da pressione. 6.Dopo l'inserimento, il pessario deve rimanere sempre in posizione quando si sta in piedi, seduti, in ginocchio o piegati. Non deve essere scomodo da indossare durante queste attività di routine. 7.Se dopo l'inserimento del pessario si verificano reazioni allergiche, fastidi, irritazioni, pressione o perdite insolite, la paziente deve consultare immediatamente il proprio medico. 8. Il pessario a cubo deve essere rimosso ogni giorno, preferibilmente la sera, e reinserito al mattino.
Rimuovere 1.Allieje il pessario. Attenzione! Quando si rimuove il pessario a cubo, è importante rompere l'aspirazione del cubo per poterlo rimuovere facilmente e per ridurre al minimo il rischio di lesioni alla parete vaginale. Usare un dito per rompere l'aspirazione su ciascun lato del cubo. Quindi inserire un dito tra la parete vaginale e il cubo e un dito attraverso l'ansa e inclinare il cubo verso il basso per rimuoverlo più facilmente. 2.Per estrarre il pessario, spingerlo delicatamente in avanti verso l'ingresso vaginale. Quando il pessario è accessibile, stingerlo ed estrarlo delicatamente. (5)
Limpieza Il pessario deve essere rimosso regolarmente per la pulizia. A tale scopo, pulire il pessario solo con acqua saponata non troppo calda e poi risciacquare accuratamente con acqua tiepida.
Controllo di sicurezza Controllare regolarmente che il pessario non presenti crepe o danni! Sostituire immediatamente il pessario difettoso con uno nuovo, poiché non può più essere pulito correttamente.
Raccomandazione La paziente e il medico devono fissare tempestivamente gli appuntamenti per le visite di controllo.
Per maggiori informazioni e per i nostri distributori locali, visitate il sito: www.profem.eu

 LOT Charge Batch code
! Achtung! Attention
 CATF Latexfrei Latex free
  Verfalldatum Expiry date

CH REP CH I REP
Expirion GmbH (CH) Grabenhofstrasse 1 CH-6010 Kriens 2
Tel. +41 360 27 64 Fax +41 360 27 18 info@expirion.ch www.profem.eu

 SAYCO PTY LTD. (AU) Unit 5/260 Wickham Road Moorabbin Victoria 3189 Tel. +61 3 9553 2700
Fax +61 3 9553 4658 Toll free: 1800 333 456 customerservice@sayco.net.au www.profem.com.au

 Distribution: Sayco Europe GmbH (DE) Posener Straße 46 74321 Bietligheim-Bissingen
Tel. +49 7142 913 22 33 Fax +49 7142 779 24 28 info@sayco-europe.com www.profem.eu

  GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD. Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone, Lotus Mountain Bonded Area,
Shilou Town Panyu District, Guangzhou China www.famebiology.com

Per maggiori informazioni e per i nostri distributori locali, visitate il sito: **www.profem.eu**

Per maggiori informazioni e per i nostri distributori locali, visitate il sito: **www.profem.eu**



1. Washing hands


 Instruciones de uso (ES) para pesarios vaginales de silicona, tipo: Pessario cúbico, no perforado Pessario cúbico, perforado
Indicaciones Los pesarios flexibles de silicona de los tipos anteriores se utilizan para aliviar los síntomas del prolapso uterino de 1º a 3º grado (síntomas de prolapso).
Contraindicaciones El uso de pesarios está contraindicado en pacientes con infecciones agudas del tracto genital, enfermedad inflamatoria pélvica o endometriosis.
Precaución Este producto sanitario sólo debe utilizarse siguiendo las instrucciones o la prescripción de un profesional sanitario. Evite el uso de la fuerza al introducir o extraer el pesario en la vagina. El uso inadecuado de los pesarios puede causar abrasión de las paredes vaginales y ulceración. Los pesarios están destinados a ser utilizados en una sola paciente y no se suministran estériles. La primera vez que se utiliza el pesario, la paciente y el médico deben introducirlo juntos. Aclarar el uso del pesario durante la actividad sexual.
Contraindicaciones El uso de pesarios está contraindicado en pacientes con infecciones agudas del tracto genital, enfermedad inflamatoria pélvica o endometriosis.
Precaución Este producto sanitario sólo debe utilizarse siguiendo las instrucciones o la prescripción de un profesional sanitario. Evite el uso de la fuerza al introducir o extraer el pesario en la vagina. El uso inadecuado de los pesarios puede causar abrasión de las paredes vaginales y ulceración. Los pesarios están destinados a ser utilizados en una sola paciente y no se suministran estériles. La primera vez que se utiliza el pesario, la paciente y el médico deben introducirlo juntos. Aclarar el uso del pesario durante la actividad sexual.
Aplicación Antes de la adaptación e inserción, el médico determinará el pesario correcto mediante un examen pélvico general. Deberá determinar si la paciente necesita una terapia estrogénica antes de prescribir un pesario.
Por lo general, puede resultar más cómodo para la paciente utilizar un lubricante vaginal antes de insertar el pesario. Los kits de colocación de pesarios son una valiosa ayuda para elegir el tamaño y el tipo de pesario adecuados.
Al colocar un pesario, el médico se asegurará de que la paciente reciba instrucciones sobre la limpieza, la inserción y la extracción. La paciente debe haber realizado estas tareas antes de la primera visita de seguimiento. También hay que tener en cuenta que cualquier molestia debe ser comunicada al médico inmediatamente.
El médico se asegurará en un plazo de 24 a 48 horas de que la paciente no es alérgica a los pesarios. Para ello, examinará la vagina y preguntará si la paciente ha experimentado alguna molestia, irritación, presión, sensibilidad o flujo vaginal inusual. Se determina si ha habido alguna mejora en los síntomas personales de la paciente.
Inserción 1.Familiarícese con el uso del pesario antes de utilizarlo por primera vez. 2.Apriete o doble el pesario (2) e introdúzcalo suavemente en el orificio vaginal. (3) 3.Una vez que el pesario haya pasado por el orificio vaginal, suéltelo para que se expanda a su forma original. 4.Empuje suavemente el pesario hacia el cuello del útero. (4) 5.Cuando esté en la posición correcta, debería poder introducir un dedo entre el pesario y la pared vaginal. Esta distancia garantiza una comodidad adecuada y evita daños por presión. 6.Después de la inserción, el pesario debe permanecer permanentemente en su posición cuando esté de pie, sentada, arrodillada o agachada. No debe resultar incómodo llevarlo durante ninguna de estas actividades rutinarias. 7.Si tras la inserción del pesario se produce una reacción alérgica, molestias, irritación, presión o una secreción inusual, la paciente debe consultar inmediatamente a su médico. 8. El pesario en forma de cubo debe retirarse diariamente, preferiblemente por la noche, y volver a colocarse por la mañana.
Retirar 1.Retire el pesario. Precaución! Al retirar el pesario en forma de cubo, es importante romper la succión del cubo para poder retirarlo fácilmente y minimizar el riesgo de lesiones en la pared vaginal. Utiliza un dedo para romper la succión en cada lado del cubo. A continuación, introduce un dedo entre la pared vaginal y el cubo y otro a través del lazo e inclina el cubo hacia abajo para extraerlo más fácilmente. 2.Para extraer el pesario, empujelo suavemente hacia la entrada de la vagina. Cuando el pesario sea accesible, apriételo y tire suavemente de él. (5)
Limpieza El pesario debe retirarse periódicamente para su limpieza. Para ello, limpie el pesario sólo con agua jabonosa no demasiado caliente y después aclárelo cuidadosamente con agua tibia.
Comprobación del control de seguridad Controle regularmente si el pesario presenta grietas o daños. Sustituya inmediatamente el pesario defectuoso por uno nuevo, ya que no se puede limpiar correctamente.
Recomendación La paciente y el médico deben concertar pronto las citas para los exámenes de seguimiento.
Para más información y nuestros distribuidores locales, visite: www.profem.eu


 Instrukcja uzytkowania (PL) do pessarów z silikonu, typ: Pessario Kosłkowy Pessar Kosłkowy perforowany
Wskazania Elastyczny pessary silikonowe powyższych typów są stosowane w celu złagodzenia objawów wypadania macicy I - III stopnia (objawy wypadania).
Przeciwwskazania Stosowanie pessarów jest przeciwwskazane u pacjentek z ostrymi zakażeniami dróg rodnych, chorobą zapalną miednicy lub endometriozą.
Uwaga Ten wyrób medyczny powinien być stosowany wyłącznie na podstawie instrukcji lub recepty pracownika służby zdrowia. Należy unikać użycia siły podczas wprowadzania lub usuwania pessara do pochwy. Niewłaściwe stosowanie pessarów może spowodować ołarcia ścian pochwy i owrzodzenia. Pessary są przeznaczone do stosowania u jednej pacjentki i nie są dostarczane w stanie sterylnym. Przy pierwszym użyciu pessara pacjentka i lekarz powinni założyć go wspólnie. Wyjaśnij stosowanie pessarów podczas aktywności seksualnej.
Aplikacja Przed dopasowaniem i założeniem lekarz określi właściwy pessary poprzez ogólne badanie miednicy. Powinien on ustalić, czy pacjentka wymaga terapii estrogenowej przed przepisaniem pessara.
Ogólnie rzecz biorąc, może być bardziej komfortowe dla pacjentki używać lubrykantu do pochwy przed założeniem pessara. Zestawy do dopasowania pessarów są cenną pomocą w wyborze odpowiedniego rozmiaru i rodzaju pessara.
Podczas zakładania pessara lekarz upewni się, że pacjentka została poinstruowana w zakresie czyszczenia, zakładania i usuwania pessara. Pacjentka powinna wykonać te czynności przed pierwszą wizytą kontrolną. Należy również pamiętać, że każdy dyskomfort powinien być natychmiast zgłoszony lekarzowi.™
Lekarz upewni się w ciągu 24 do 48 godzin, że pacjentka nie jest uczulona na pessary. Obejmuje to zbadanie pochwy i zapytanie, czy pacjentka odczuwała dyskomfort, podrażnienie, ucisk, tkliwość lub nietypową wydzielinę z pochwy. Ustala się, czy nastąpiła poprawa w zakresie objawów osobistych pacjentki.
Wkładka 1. Zapoznać się ze sposobem użycia pessara przed jego pierwszym użyciem. 2.Scisnąć lub złożyć pessary (2) i delikatnie wprowadzić je do otworu pochwy. (3) 3.Po przejściu pessara przez otwór pochwy zwolnić go, aby rozszerzył się do pierwotnego kształtu. 4.Delikatnie popchnij pessary w kierunku szyjki macicy. (4) 5.Kiedy znajduje się w prawidłowej pozycji, popchnij się w stanie włożyć palec pomiędzy pessary a ścianę pochwy. Taka odległość zapewniąa odpowiedni komfort i zapobiega uszkodzoniom spowodowanym uciskiem. 6.Po założeniu, pessary powinny pozostać w stałej pozycji podczas stania, siedzenia, klęczenia lub schylenia się. Jego noszenie nie powinno być dla Ciebie niewygodne podczas żadnej z tych rutynowych czynności. 7.Jeśli po założeniu pessara wystąpi reakcja alergiczna, dyskomfort, podrażnienie, ucisk lub nietypowa wydzielina, pacjentka powinna natychmiast skonsultować się z lekarzem. 8. Pessar w kształcie kostki powinien być usuwany codziennie, najlepiej wieczorem, i ponownie zakładany rano.
Usuń 1.Ałłież pessary. Uwaga! Podczas usuwania pessara koniecznówa ważne jest przerwanie zasyrkania kostki, aby móc ją łatwo usunąć i zminimalizować ryzyko uszkodzenia ściany pochwy. Użyj palca, aby przerwać ssanie z każdej strony kostki. Następnie włóż jeden palec między ściankę pochwy a kostkę i jeden palec przez pełnię i przehyl kostkę w dół, aby łatwiej ją usunąć. 2.Aby wyciągnąć pessary, delikatnie popchnij je do przodu w kierunku wejścia do pochwy. Gdy pessary są dostępne, ściśnij je i delikatnie wyciągnij. (5)
Czyszczenie Należy regularnie wyjmować pessary w celu ich wyczyszczenia. Ehhez a pessariumot csak szappanos, nem túl forró vízzel tisztítsa meg, majd óvatosan öblítse le meleg vízzel.
Kontrola bezpieczeństwa Regularnie sprawdzaj pessary pod kątem wgnień i uszkodzeń! Uszkodzony pessary należy natychmiast wymienić na nowy, ponieważ nie można go już prawidłowo oczyścić.
Zalecenie Pacjentka i lekarz powinni odpowiednio wcześniej umówić się na badania kontrolne.
Więcej informacji oraz informacje o naszych lokalnych dystrybutorach można znaleźć na stronie: www.profem.eu


 Expirion GmbH (CH) Grabenhofstrasse 1 CH-6010 Kriens 2
Tel. +41 360 27 64 Fax +41 360 27 18 info@expirion.ch www.profem.eu


 SAYCO PTY LTD. (AU) Unit 5/260 Wickham Road Moorabbin Victoria 3189 Tel. +61 3 9553 2700
Fax +61 3 9553 4658 Toll free: 1800 333 456 customerservice@sayco.net.au www.profem.com.au

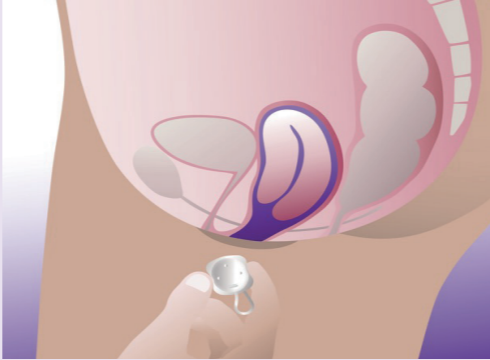
 Distribution: Sayco Europe GmbH (DE) Posener Straße 46 74321 Bietligheim-Bissingen
Tel. +49 7142 913 22 33 Fax +49 7142 779 24 28 info@sayco-europe.com www.profem.eu

  GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD. Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone, Lotus Mountain Bonded Area,
Shilou Town Panyu District, Guangzhou China www.famebiology.com

  GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD. Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone, Lotus Mountain Bonded Area,
Shilou Town Panyu District, Guangzhou China www.famebiology.com

  GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD. Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone, Lotus Mountain Bonded Area,
Shilou Town Panyu District, Guangzhou China www.famebiology.com

  GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD. Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone, Lotus Mountain Bonded Area,
Shilou Town Panyu District, Guangzhou China www.famebiology.com




2. Squeeze or fold the pessary


 Használati utasítás (HU) szilikonból készült pesszgiumokhoz, típus: Kockapesszgium Perforált Kockapesszgium
Indikációk A fenti típusú rugalmas szilikonpesszgiumokat az 1-3. fokú méhprolapsus (prolapsus tüneteinek) enyhítésére használják.
Ellenjavallatok A pesszgiumok használata ellenjavallt a nemi szervek akut fertőzésében, kismencedéi gyulladással betegségben vagy endometriózisban szenvedő betegekben.
Vigázat Ezl az orvostechnikai eszközöt csak egészségügyi szakember utasításai vagy előírása alapján szabad használni. Kerülje az erő alkalmazását a pesszgium hüvelybe történő behelyezésekor vagy eltávolításakor. A pesszgiumok nem megfelelő használata a hüvely falának kopását és fekélyesedést okozhat. A pesszgiumokat egy betegnél történő használatra szánják, és nem steril módon kerülnek szállításra. A pesszgium első használatakor a páciensnek és az orvosnak együtt kell azt behelyezni. Tisztázza a pesszgium használatát szexuális tevékenység során.
Alkalmazás A felszerelés és a behelyezés előtt az orvos általános kismencedei vizsgálat során határozza meg a megfelelő pesszriumot. A pesszgium felírása előtt meg kell határozni, hogy a páciensnek szüksége van-e ösztrogénterápiára.
Általában kényelmesebb lehet a páciens számára, ha a pesszgium behelyezése előtt hüvelyi sikositót használ.
A megfelelő méretű és típusú pesszgium kiválasztásában értékes segítséget jelentenek a pesszgiumillesztési készletek.
A pesszgium felhelyezésekor az orvos gondoskodik arról, hogy a páciens térdkötztesse a tisztítást, a behelyezésről és az eltávolításról. A páciensnek ezeket a feladatokat az első kontrolvizsgálat előtt el kell végeznie. Azt is meg kell jegyezni, hogy bármilyen kellemetlenséget azonnal jelenteni kell az orvosnak.
Az orvos 24-48 órán belül meggyőződik arról, hogy a beteg nem allergiás-e a pesszgiumokra. Ennek során megvizsgálja a hüvelyt, és megkérdézt, hogy a páciens tapasztalt-e kellemetlen érzést, irritációt, nyomást, érzékenységét vagy szokatlan hüvelyi folyást. Megállapítják, hogy történt-e javulás a páciens személyes tüneteiben.
Beillesztés 1.Ismerkedjen meg a pesszgium használatával, mielőtt először használná. 2.Nyomja össze vagy hajtsa össze a pesszgiumot (2), és óvatosan helyezze be a hüvelynyílásba. (3) 3.Miután a pesszgium áthaladt a hüvelynyíláson, engedje el, hogy eredeti alakjára táguljon. 4.Óvatosan nyomja a pesszgiumot a méhnyak felé. (4) 5.Ha a megfelelő helyzetben van, be kell tődnia helyezni egy újjat a pesszgium és a hüvelyfal közé. Ez a távolság biztosítja a megfelelő kényelmet, és megakadályozza a nyomási sérüléseket. 6.A behelyezés után a pesszgiumnak állandóan a helyén kell maradnia, amikor áll, ül, térdel vagy hajol. Nem szabad, hogy kényelmetlen legyen viselése ezen rutinszerű tevékenységek bármelyike során. 7.Amenyiben a pesszgium behelyezése után allergiás reakció, kellemetlen érzés, irritáció, nyomás vagy szokatlan folyás jelentkezik, a páciensnek azonnal orvoshoz kell fordulnia. 8. A kockapesszgiumot naponta, lehetőleg este el kell távolítani, és reggel újra be kell helyezni.
Eltávolítás 1.Lazítsa meg a pesszgiumot. Figyeljen! A kockapesszgium eltávolításakor fontos, hogy megtűrtesse a kocka szivását annak érdekében, hogy könnyen eltávolíthassa azt és minimalizálja a hüvely falát fenyegtető kockázatot. Egy ujjal szakítsa meg a szivást a kocka mindkét oldalán. Ezután az egyik ujját helyezze a hüvely fala és a kocka közé, majd egy ujjal a horkon keresztül bilentse felé a kockát hogy könnyebben eltávolítható legyen. 2.A pesszgium kihúzásához óvatosan nyomja előre a hüvelybemenet felé. Amikor a pesszgium hozzáférhetővé válik, nyomja össze, és óvatosan húzza ki. (5)
Tisztítás A pesszgiumot rendszeresen el kell távolítani tisztítási céljából. Ehhez a pesszgiumot csak szappanos, nem túl forró vízzel tisztítsa meg, majd óvatosan öblítse le meleg vízzel.
Biztonsági ellenőrzés Rendszeresen ellenőrizze a pesszgiumot repedések és sérülések szempontjából! A meghibásodott pesszgiumot azonnal cserélje ki újjal, mivel az már nem tisztítható megfelelően.
Ajánlás A betegnek és az orvosnak korán időpontot kell egyeztetnie az utóvizsgálatokra.
További információkért és helyi forgalmazóinkért látogasson el a weboldalra: www.profem.eu


 Expirion GmbH (CH) Grabenhofstrasse 1 CH-6010 Kriens 2
Tel. +41 360 27 64 Fax +41 360 27 18 info@expirion.ch www.profem.eu


 SAYCO PTY LTD. (AU) Unit 5/260 Wickham Road Moorabbin Victoria 3189 Tel. +61 3 9553 2700
Fax +61 3 9553 4658 Toll free: 1800 333 456 customerservice@sayco.net.au www.profem.com.au

 Distribution: Sayco Europe GmbH (DE) Posener Straße 46 74321 Bietligheim-Bissingen
Tel. +49 7142 913 22 33 Fax +49 7142 779 24 28 info@sayco-europe.com www.profem.eu

  GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD. Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone, Lotus Mountain Bonded Area,
Shilou Town Panyu District, Guangzhou China www.famebiology.com

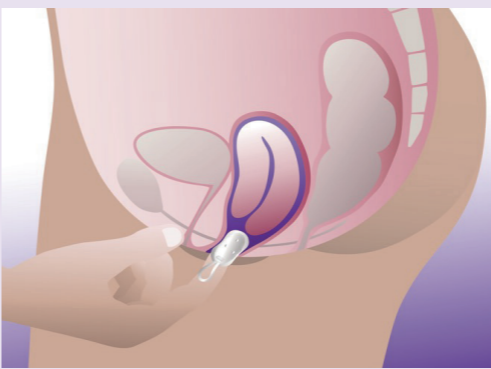
  GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD. Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone, Lotus Mountain Bonded Area,
Shilou Town Panyu District, Guangzhou China www.famebiology.com

  GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD. Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone, Lotus Mountain Bonded Area,
Shilou Town Panyu District, Guangzhou China www.famebiology.com

  GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD. Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone, Lotus Mountain Bonded Area,
Shilou Town Panyu District, Guangzhou China www.famebiology.com

Per maggiori informazioni e per i nostri distributori locali, visitate il sito: **www.profem.eu**

 Expirion GmbH (CH) Grabenhofstrasse 1 CH-6010 Kriens 2
Tel. +41 360 27 64 Fax +41 360 27 18 info@expirion.ch www.profem.eu




3. Gently insert into the vaginal opening and push towards cervix


 Használati utasítás (HU) szilikonból készült pesszgiumokhoz, típus: Kockapesszgium Perforált Kockapesszgium
Indikációk A fenti típusú rugalmas szilikonpesszgiumokat az 1-3. fokú méhprolapsus (prolapsus tüneteinek) enyhítésére használják.
Ellenjavallatok A pesszgiumok használata ellenjavallt a nemi szervek akut fertőzésében, kismencedéi gyulladással betegségben vagy endometriózisban szenvedő betegekben.
Vigázat Ezl az orvostechnikai eszközt csak egészségügyi szakember utasításai vagy előírása alapján szabad használni. Kerülje az erő alkalmazását a pesszgium hüvelybe történő behelyezésekor vagy eltávolításakor. A pesszgiumok nem megfelelő használata a hüvely falának kopását és fekélyesedést okozhat. A pesszgiumokat egy betegnél történő használatra szánják, és nem steril módon kerülnek szállításra. A pesszgium első használatakor a páciensnek és az orvosnak együtt kell azt behelyezni. Tisztázza a pesszgium használatát szexuális tevékenység során.
Alkalmazás A felszerelés és a behelyezés előtt az orvos általános kismencedei vizsgálat során határozza meg a megfelelő pesszriumot. A pesszgium felírása előtt meg kell határozni, hogy a páciensnek szüksége van-e ösztrogénterápiára.
Általában kényelmesebb lehet a páciens számára, ha a pesszgium behelyezése előtt hüvelyi sikositót használ.
A megfelelő méretű és típusú pesszarium kiválasztásában értékes segítséget jelentenek a pesszgiumillesztési készletek.
A pesszgium felhelyezésekor az orvos gondoskodik arról, hogy a páciens térdkötztesse a tisztítást, a behelyezésről és az eltávolításról. A páciensnek ezeket a feladatokat az első kontrolvizsgálat előtt el kell végeznie. Azt is meg kell jegyezni, hogy bármilyen kellemetlenséget azonnal jelenteni kell az orvosnak.
Az orvos 24-48 órán belül meggyőződik arról, hogy a beteg nem allergiás-e a pesszgiumokra. Ennek során megvizsgálja a hüvelyt, és megkérdézt, hogy a páciens tapasztalt-e kellemetlen érzést, irritációt, nyomást, érzékenységét vagy szokatlan hüvelyi folyást. Megállapítják, hogy történt-e javulás a páciens személyes tüneteiben.
Beillesztés 1.Ismerkedjen meg a pesszgium használatával, mielőtt először használná. 2.Nyomja össze vagy hajtsa össze a pesszgiumot (2), és óvatosan helyezze be a hüvelynyílásba. (3) 3.Miután a pesszgium áthaladt a hüvelynyíláson, engedje el, hogy eredeti alakjára táguljon. 4.Óvatosan nyomja a pesszgiumot a méhnyak felé. (4) 5.Ha a megfelelő helyzetben van, be kell tődnia helyezni egy újjat a pesszgium és a hüvelyfal közé. Ez a távolság biztosítja a megfelelő kényelmet, és megakadályozza a nyomási sérüléseket. 6.A behelyezés után a pesszgiumnak állandóan a helyén kell maradnia, amikor áll, ül, térdel vagy hajol. Nem szabad, hogy kényelmetlen legyen viselése ezen rutinszerű tevékenységek bármelyike során. 7.Amenyiben a pesszgium behelyezése után allergiás reakció, kellemetlen érzés, irritáció, nyomás vagy szokatlan folyás jelentkezik, a páciensnek azonnal orvoshoz kell fordulnia. 8. A kockapesszgiumot naponta, lehetőleg este el kell távolítani, és reggel újra be kell helyezni.
Eltávolítás 1.Lazítsa meg a pesszgiumot. Figyeljen! A kockapesszgium eltávolításakor fontos, hogy megtűrtesse a kocka szivását annak érdekében, hogy könnyen eltávolíthassa azt és minimalizálja a hüvely falát fenyegtető kockázatot. Egy ujjal szakítsa meg a szivást a kocka mindkét oldalán. Ezután az egyik ujját helyezze a hüvely fala és a kocka közé, majd egy ujjal a horkon keresztül bilentse felé a kockát hogy könnyebben eltávolítható legyen. 2.A pesszgium kihúzásához óvatosan nyomja előre a hüvelybemenet felé. Amikor a pesszgium hozzáférhetővé válik, nyomja össze, és óvatosan húzza ki. (5)
Tisztítás A pesszgiumot rendszeresen el kell távolítani tisztítási céljából. Ehhez a pesszgiumot csak szappanos, nem túl forró vízzel tisztítsa meg, majd óvatosan öblítse le meleg vízzel.
Biztonsági ellenőrzés Rendszeresen ellenőrizze a pesszgiumot repedések és sérülések szempontjából! A meghibásodott pesszgiumot azonnal cserélje ki újjal, mivel az már nem tisztítható megfelelően.
Ajánlás A betegnek és az orvosnak korán időpontot kell egyeztetnie az utóvizsgálatokra.
További információkért és helyi forgalmazóinkért látogasson el a weboldalra: www.profem.eu


 Expirion GmbH (CH) Grabenhofstrasse 1 CH-6010 Kriens 2
Tel. +41 360 27 64 Fax +41 360 27 18 info@expirion.ch www.profem.eu


 SAYCO PTY LTD. (AU) Unit 5/260 Wickham Road Moorabbin Victoria 3189 Tel. +61 3 9553 2700
Fax +61 3 9553 4658 Toll free: 1800 333 456 customerservice@sayco.net.au www.profem.com.au

 Distribution: Sayco Europe GmbH (DE) Posener Straße 46 74321 Bietligheim-Bissingen
Tel. +49 7142 913 22 33 Fax +49 7142 779 24 28 info@sayco-europe.com www.profem.eu

  GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD. Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone, Lotus Mountain Bonded Area,
Shilou Town Panyu District, Guangzhou China www.famebiology.com

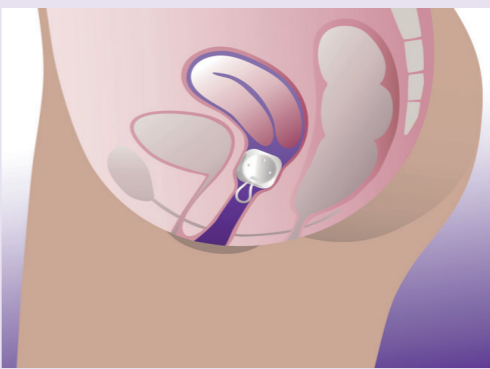
  GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD. Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone, Lotus Mountain Bonded Area,
Shilou Town Panyu District, Guangzhou China www.famebiology.com

  GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD. Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone, Lotus Mountain Bonded Area,
Shilou Town Panyu District, Guangzhou China www.famebiology.com

  GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD. Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone, Lotus Mountain Bonded Area,
Shilou Town Panyu District, Guangzhou China www.famebiology.com

Per maggiori informazioni e per i nostri distributori locali, visitate il sito: **www.profem.eu**

 Expirion GmbH (CH) Grabenhofstrasse 1 CH-6010 Kriens 2
Tel. +41 360 27 64 Fax +41 360 27 18 info@expirion.ch www.profem.eu



4. Correct positioning of the pessary

 Bruksanvisningar (SE) för vaginala pessarier av silikon, typ: Cube, utan dränagehål Cube, med dränagehål
Bruksanvisningar (SE) för vaginala pessarier av silikon, typ: Cube, utan dränagehål Cube, med dränagehål
Indikationer Flexibla silikonpessar av ovanstående typer används för att lindra symtom ut livmoderprolaps av 1:a-3:e graden (prolapsymtom).
Kontraindikationer Användning av pessar är kontraindicerat hos patienter med akuta infektioner i könsorganen, bäckeninflammation eller endometrios.
Förs